

La
Gallésie
en
fête



29-30
juin
2013

Monterfil (35)
www.gallesie-monterfil.org



COAT-ALBRET
CIDRE BOUCHE DE
BRETAGNE

*Notre cidre est élaboré avec les
pommes récoltées dans les vergers
traditionnels du pays Gallo.*

Loïc BERTHELOT Artisan Cidrier
35137 BEDEP 02 99 09 05 78
www.coat-albret.com

Comme un pèlerinage

Tous les ans on sait que le dernier week-end de juin, ce n'est pas la peine de prévoir une fête de famille ou un déménagement. On est tous à Monterfil ! C'est rituel, c'est comme ça, y'a pas à tortiller du pétard. Pourquoi ? Peut-être pour boire des Godinettes avec les copains qu'on n'a pas revus depuis longtemps. Peut-être pour pique-niquer en famille dans la prairie de la Bétangeais avant d'aller jouer au mōlkk y avec les enfants. Peut-être pour la procession du cochon grillé au son du biniou-bombarde. Peut-être pour danser un bon vieux pilé menu de derrière les fagots. On ne sait pas trop. Pour la magie du Bois des Anches. Pour l'ambiance bon enfant. Pour les jeunes avec les vieux. Pour voir tous ces bénévoles s'activer ensemble dans une belle synergie. Pour l'esprit d'une fête en « circuit-court » qui résiste à la marchandisation de la culture et qui porte en elle de belles valeurs humaines. Tout simplement.



SUPER U

Une équipe à votre service...

station-service 24/24h

PLÉLAN LE GRAND

02 99 06 97 48

les nouveaux commerçants

Sommaire

samedi 29 juin

- Tournoi de gouren • Concours de palets • Challenge de quilles de Muël •
Championnat d'Ille-et-Vilaine des Sports Athlétiques Bretons • Tournoi de football gaélique p.6-7
- Stage et Concours d'Avant Deux • Stage de Gallo • Musique apéritive gourmande p.9
- Fest noz/concert - contes p.10-11
- Les sonneurs du Bois des Anches p.13

dimanche 30 juin

- Fest-déj • Balade dans les jardins contés p.14-15
- Stands • Concours de cidre • Exposition • Concours musicaux/scène libre p.16-17
- Déambulateur • Godinette & Drôlètt • Cochon Grillé..... p.19
- Fest deiz, proclamation des résultats du concours jeunes p.20-21
- Contes tous publics • Cabaret p.22-23
- Jeux et sports traditionnels de Bretagne..... p.24-25
- Proclamation des résultats du concours biniou/bombarde • Fest noz de clôture..... p.27

- Renseignements pratiques • Infos concours musicaux p.29
- Contacts • Remerciements..... p.31

www.creperie-leguen.com

Ille coup de pâte maîtrisé !



Crêpes GALETTES

Pâtisseries bretonnes...

Z.A. du Plat d'Or
35330 La Chapelle Bouëxic ☎ 02 99 92 09 87



BRASSERIE TRI MARTOLOD

Z.A. DE LOUGUET
29900 COGARDIGAU

02 98 66 20 22

WWW.TRIMARTOLOD.FR



L'ART DU VIN

- Vins fins de nuits végétaux
- Vins rouges (pépés de fin de nuit)
- Spiritueux, whisky, absinthe
- Champagnes et Pétilnants
- Coffrets cadeaux pour tout budget



- Bières d'origine bretonne
- Articles de cave

5 La Barbaix - 35310 CINTRE

Tél./Fax 02 99 64 16 43



DAVID QUENUILLERE
ATELIER D'USINAGE - MECANO SOUDURE

10 «Cossinades» Tél.: 02 99 85 35 33
35310 SAINT THURIAL Fax : 02 99 85 33 42
david.quenuillere@orange.fr

S.A. BOSCHER Frères



PRODUITS du SOL
ENGRAIS - ALIMENTS
ÉPANDAGE - AMENDEMENTS
FIOUL

"Les Badiers"
35380
Treffendel
Tél. 02 99 61 03 03
Fax 02 99 61 01 91

FRANCE BOISSONS
●●● servir, animer, réussir

Z.I. LA Giraudière, 35538 NOYAL-SUR-VILAINE - Tél. : 02 99 35 50 00

SAINT-YVES SERVICES
SYS



Location
Montage
Dépannage
Négoce

Zone Industrielle "Le Chêne" 35400 La Chapelle-sur-Orne 02 99 42 20 00
35400 La Chapelle-sur-Orne 02 99 42 20 00
35400 La Chapelle-sur-Orne 02 99 42 20 00

A B

02 99 06 86 59

Assainissement Brocéliande Débouchage

D

- Débouchage égouts, WC, évier,...
- Vidange fosses, bacs à graisses...
- Curage des canalisations
- Inspection vidéo - Ramonage tous conduits



9, rue Sainte-Emerance

35380 Saint-Péran

Piélan-le-Grand

samedi 29 juin

ce samedi après-midi est particulièrement riche en jeux...

tournoi de gouren

terrain des sports

14h00 tournoi jeunes

16h00 tournoi adultes

Les jeunes lutteurs s'affronteront en tournoi « moderne » et les adultes combattront selon la tradition ancestrale en tournoi « Mod Koz ». Un spectacle à ne pas manquer car les combats sur sciure sont particulièrement spectaculaires. Pas de tournoi de gouren sans sonneurs : Didier Le Bot et Hervé Chevrollier seront là !



concours de palets

terrain des sports 14h00

S'il est un phénomène extra-ordinaire dans cette fête, c'est bien le concours de palets : une vague, un déferlement - que dis-je - un tsunami de rondelles d'acier qui, après une hyperbole vers un ciel toujours ensoleillé, viennent clapoter sur leur planche de salut.



challenge de quilles de Muël, jeunes et moins jeunes

terrain des sports 14h00

Deux challenges assortis de superbes trophées sont proposés pour les jeunes d'un côté et les moins jeunes d'un autre : les quilles de Muël reprennent petit à petit toute leur place dans le paysage des jeux spécifiques à notre territoire et ces concours de La Gallésie en Fête sont une des manifestations emblématiques de cette « reconquête ».



Championnat d'Ille-et-Vilaine des Sports Athlétiques Bretons

terrain des sports 14h00

La Gallésie en Fête inscrit ce Championnat dans la durée pour faire émerger la relève des hérauts qui iront défier ceux des quatre autres départements bretons au Championnat de Bretagne, dans les sept disciplines de ces sports : lever de la perche, lever de l'essieu, pierre lourde, lancer de la botte, baz-yod, course du meunier et tire à la corde. La compétition se déroule sous l'égide de la FNSAB (Fédération des Sports Athlétiques Bretons) et en partenariat avec Force Breizh, la force athlétique en Bretagne.



tournoi de football gaélique

terrain des sports à partir de 14h00

La nouveauté sera sur les terrains de foot : le football gaélique y proposera un nouveau modèle de tournoi, dans lequel néanmoins la célèbre « Pele de Brecélient » restera l'enjeu à remporter :

De 14h à 15h30, **une initiation** à ce sport sera proposée à tous les jeunes (ou moins jeunes), filles et garçons, intéressés et les équipes seront ensuite constituées en mélangeant pratiquants et nouveaux initiés, pour un tournoi amical (15h30/18h).

Parallèlement, à partir de 16h30, sera proposée une découverte du hurling, autre sport national irlandais qui, lui, se joue avec une crosse (hurley) et une balle (sliotar). Le hurling partage un certain nombre de règles et de structures avec le football gaélique.



Koroll Sonorisation

Philip GUILLO

Berrien - 56300 Kergrist
Tél/fax : 02 97 39 67 71
Mobile : 06 07 97 08 23

Quelques références en musique bretonne :
Festival de Kleg, Yaouank, Vingt ans de Carré Mancho, Taol Kurun,
Pomme d'Orange... Pascal Lamour, Kreiz-Breizh Akademi, Hamon-
Martin Quintet, Plantec, Gilles Servat...

Saint-Péran (Ille et Vilaine)

Cours de musique traditionnelle

Atelier contes

du Bruit...



Clarinette Accordéon diatonique Binouï

Percussions Violon Bombarde Chant gallo

Site : www.dbdb-saintperan.fr Tel : 02 99 06 98 67
Email : mr-dbdb@orange.fr 06 23 41 49 66

Optim'HOME
ACHAT - VENTE
ESTIMATION GRATUITE
COMMISSION REDUITE

Jean-Louis GUIHENEUF
Mobile : 06 71 47 63 03
jeanlouis.guiheneuf@optimhome.com

11 rue des Alouettes 35650 LE RHEU
www.guiheneuf.optimhome.com

L MICHEL - LUTHIER
LOCATION
FABRICATION
RESTAURATION

Violon-Alto-Violoncelle
Neufs, occasion et accessoires

15 RUE HOICHE - RENNES
02 99 38 77 04

Boucherie-charcuterie-traiteur
Hervé Chapon

voire artisan
boucher-charcutier
est heureux de vous
proposer des produits
de qualité dans
la tradition

35160 TALENSAC
Tél. 02 99 09 31 63

samedi 29 juin

musique apéritive gourmande

terrasse de la Bêtangeais 18h30-20h30

Un apéro ? Oui, mais accompagné de grignoteries du Pays et en musique. Musiciens et chanteurs, cet espace est le vôtre pour un boeuf musical qui lancera la soirée ! Avec la présence notamment de Thomas Moisson, Mathieu Sérot, Philippe Janvier...



stage et concours d'avant-deux, War'l Leur

terrain de la Bêtangeais

de 14h00 à 15h30 : stage d'initiation, tous niveaux
à partir de 16h : concours Présentation de deux danses : avant deux de travers et avant deux de Bazouges – éliminatoires pour Gourin.
Plus d'informations sur www.gallesie-monterfil.org ou www.warleur.org

stage de Gallo - Bertaeyn Galleizz

maison du Pâtis - bourg de Monterfil 14h à 17h30

Par immersion, dès le premier quart d'heure, vous parlerez le gallo. L'objectif est d'avoir la langue en goule. Ambiance conviviale pour ce stage ouvert aux débutants et à ceux qui sont plus à l'aise avec la langue.

Inscription au 02 99 38 97 65

samedi 29 juin

fest noz concert

place du cochon grillé à partir de 20h30

Kendirvi Inclassable, atypique, circassien, ouvert aux sons du monde, de l'Europe de l'Est au Québec en passant par le Moyen-Orient et l'Argentine, le groupe Kendirvi tient une place à part dans le paysage du fest-noz. Dans le petit cabaret épicé de Kendirvi, on trouvera une clarinette, un hanter dro, un accordéon diatonique, un avant-deux, des percussions une gavotte et une trompette. Et peut-être même une tourniquette. Pour faire la vinaigrette.



Louis-Jacques Suignard Trio

Robin-Lintanf-Suignard : maison de kan ha diskán, fondée en 1988. Vingt-cinq ans qu'ils cultivent des gavottes et des pommes de terre nouvelles

dans le Trégor ! Connus pour leur puissance, leur énergie et les nombreuses compositions qu'ils apportent régulièrement au répertoire collectif, Jañ-Do Robin, Claude Lintanf et Louis-Jacques Suignard viennent enflammer le parquet de Monterfil. La patate !

Le Bot-Chevrollier Voilà sans doute l'un des tous meilleurs couples de sonneurs en Bretagne : vainqueur de nombreux concours, excellent dans le répertoire de danses vannetaises (kas a barh, laridés...), doué d'une complicité à toute épreuve. Le Bot-Chevrollier, c'est plus qu'un couple. C'est un style, un phrasé, un son. Une marque de fabrique.



Lemaître-Moal Erwan Moal, excellent guitariste cavanais que l'on peut entendre dans Startijenn *El Taqa* ou encore Le Bour-Bodros Quintet s'associe à Christian Lemaître, l'une des références du violon en Bretagne (Storvan, Kornog, Pennoù Skoulm, Archétype) pour de belles envolées dansantes et cordées.



la mi-nuit La Mal coiffée

Viens écouter ça et ébouriffe-toi ! Un chœur occitan féminin très tonique qui emprunte au patrimoine populaire du Languedoc pour chanter les joies et les peines du quotidien, l'amour, le travail, la fête et les plaisirs de la vie. Originaires des Monts du Minervois, les cinq de « la Mal Cofada » présentent une polyphonie brute et sans apprêt, ouverte à d'autres chants du monde, simplement relevée de quelques percussions. Après *Chants languedociens des vignes et des bistrots* (2007), *A l'agacha* (2009), la Mal Coiffée nous présente les chansons de son dernier album *Ou ! Los Omes !* sorti en 2011. Un chœur toujours plus intense, cohérent, puissant, sauvage, généreux. « Une incantation forte et étêtante, comme un parfum mêlé de fleurs sauvages » (Claude Ribouillaut).

contes bois des Anches 20h30 Maryvonne Limon

« Je sé ben de t 'qhi qu'je caose ! » Vovonne, contouse d'Allineuc, dans le pays de Loudéac, a son petit caractère. Elle s'inspire de ses rencontres, d'anecdotes recueillies çà et là, d'éléments de la tradition orale populaire pour tisser en gallo, avec humour et poésie, le fil de ses histoires étonnantes. À découvrir dans l'écrin vert du Bois des Anches.



STRUCTURES ALUMINIUM - CHAPITEAUX - TENTES

CHAUFFAGES - MOBILIER - STANDS ET PODIUM - BLOC SANITAIRES



VENTE ET LOCATION DE MATERIEL DE RECEPTION - D'ÉVENEMENTS

VENTE ET LOCATION DE BATIMENTS DE STOCKAGES

CONFECTION, ENTRETIEN ET REPARATION DE BACHES ET STRUCTURES

ZA de St Eustache - 35460 SAINT ETIENNE EN COGLES
Tél : 02 99 97 87 81 - Fax : 02 99 97 89 22 - e-mail : contact@lesage-structure.fr - www.lesage-structure.fr



F.S.L.
p a y s a g e s

Design
par nature

20 ANS de conception
et de réalisation DE JARDINS

JOSEPH
GENDRON

Le bas Bourg - 35160 MONTERFIL 02 99 07 43 20

www.fsl-paysages.com

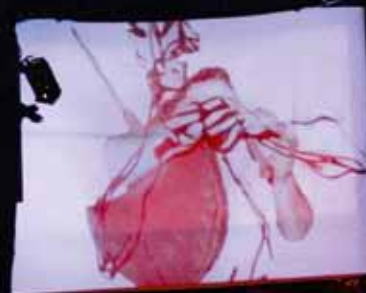
samedi 29 juin

les sonneurs du Bois des Anches

bois des Anches 22h30

*Spectaculaires,
allumeurs d'images
www.spectaculaires.fr
partenaire technique
de La Gallérie en fête*

Avancez-vous dans le bois jusqu'à une petite clairière, éclairée de lumières inventives. Asseyez-vous tranquillement et laissez-vous porter par le son magique et envoûtant d'une musique intense : « le » biniou-bombarde. Musique d'extérieur par excellence. Mais pas uniquement musique de danse. Vous le découvrirez ici, avec quelques-uns des cadors du genre : Erwan Hamon et Sylvain Leroy, Youenn Le Bihan et Youenn Chapalain, Hervé Irvoas et Cédric Moign, Daniel Le Féon et Erwan Menguy et les excellents Lors Jouin et Gigi Bourdin qui assureront les intermèdes chantés. Complaintes et mélodies nous font le son du bois des anches.



fest déj' des danseurs de l'aube

terrasse de La Bétangeais 9h30

Les évadés du violon et d'autres petits ensembles,
élèves de Jean-Luc Revault

à l'humour Tvilaine.com, au cœur de l'événement !

Roger Pidgel, qui se présente comme « animateur vedette » de la fameuse chaîne Tvilaine.com, parcourt le monde avec son équipe technique très conséquente. Il n'hésite pas à faire don de sa personne pour aller au-devant de l'information, au contact des « vrais gens ». Comme il le dit lui-même : « j'aime mon métier, j'aime mon public et il m'aime aussi, j'en suis sûr ! ». Mais oui Roger, mais oui.



balade dans les jardins contés

départ terrasse de La Bétangeais 9h30

Ce matin, trois conteurs de l'association Gallo-Tonic vont semer leurs bonnes paroles dans les jardins de Monterfil. Le lieu idéal pour conter des fables à la gloire des gens de la terre. L'après-midi, les trois artistes nous donnent rendez-vous à la Fontaine aux contes pour la seconde manche.

Marie-Jo Joulaud

Elle a toujours aimé les histoires, peut-être parce que son père en racontait. En s'appuyant sur les collectages de Paul Sébillot à Dourdain au XIX^e siècle, mais aussi ses observations de la vie quotidienne et le gallo de son enfance, Marie-Jo nous surprend, nous fait rire et nous embarque dans un monde où bien des choses sont permises !



Michel Franger

Rendez-vous en terre ercéenne. Les contes traditionnels et universels de Michel Franger s'enracinent ici dans un monde qu'il connaît bien et qu'il nous rend familier. Langue gallo, humour débridé et personnages hauts en couleurs...



Francis Guillard

Des histoires, il en connaît des quantités ! Il vous accroche par le cœur et vous n'en sortez pas indemnes. La vie, l'amour, la mort, les traditions séculaires, les situations cocasses : tout y passe. On peut tout dire en gallo, Francis Guillard nous le prouve !



dimanche 30 juin



stands luthiers et associatifs

prairie de la Bétangeais à partir de 10h00



concours de cidre

salle de la Bétangeais 10h30

Forts de l'adage « Peu importe le flacon, pourvu qu'on ait l'Everest.. », les organisateurs attendent une montagne de bouteilles. C'est la seule joute gustative cette année. Pas de soupe, pas de roupettes à queues. Ce dernier concours ne reviendra que tous les cinq ans, pour préserver la santé du jury féminin.



exposition Traditions orales de Loire-Atlantique

prairie de la Bétangeais à partir de 10h30

A l'occasion des 20 ans de Dastum 44, Musique et Danse en Loire-Atlantique et Dastum 44 se sont associés pour concevoir et réaliser une exposition qui présente au grand public les missions de collectage, sauvegarde et transmission du patrimoine culturel immatériel (musique, chansons, contes, histoires, danse...) sur le territoire de Loire-Atlantique.



CONCOURS musicaux

scène du Haut (voir règlement p.29)

catégorie jeunes - 15 ans

9h30-12h30

Annonce des résultats sur la scène du fest-deiz, 15h

catégorie biniou-bombarde

15h Éliminatoire de Gourin

Annonce des résultats sur la scène du cabaret, 19h30

en alternance avec la scène libre

Pour tous ceux qui veulent faire entendre leur musique... pour des raisons techniques maximum 4 artistes par formation.



Écomusée du Pays de Brocéliande
 2 rue du château
 35160 Montfort sur Meu
 02 99 09 31 81
 www.ecomusee-broceliande.com

Retour vers le Moyen-âge



SARL THEBAULT
Plaquiste
 Aménagement et menuiserie extérieure

Hôtel Moulin - 35137 BEDEE
 Portable : 06.85.94.97.93
 Tél / Fax : 02.23.43.45.49

SIRET : 482 907 227 00011 - N° TVA Intracommunautaire : FR 18 482 907 227



AUTOVISION
 CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE
AUTOBILAN PLELAINAIS
 Z.A. la Pointe
 35380 PLELAN LE GRAND
 ☎ **02 99 61 82 72**



Fromagerie Artisanale
L'Étable Rando
 FROMAGES DE VACHE AU LAIT ORLI ENTIER

Présents sur les marchés :

- Mardi à Paris de 16h30 à 19h00
- Samedi à Hippodrome Interchâteau de Lisse de 8h00 à 12h00
- Dimanche à Plessis la Grand de 8h00 à 12h00

35380 PLELAN LE GRAND
 Tél. 06 49 27 24 75
 www.l-etable-rando.com

dimanche 30 juin

godinette & drôlètt

place du cochon grillé 11h30

Apéro-gallo, la Godinette fut créée en 1980 par Simone Morand. Elle garde à Monterfil une saveur authentique... et enviée ! La Drôlètt (apéro-gallo sans alcool) sera également proposée, et en particulier pour nos « petits petau ».

déambulateur Fonk'farons

prairie de la Bétangeais à partir de 12h00

Fichtre ! Les Fonk'farons, c'est funk, c'est fanfare, c'est fantaisie. Pas un facsimilé de fanfare à la française. Pas un funk de fast-food. Une fanfare à leur façon. Pas fadasse, plutôt fada. Ça fuse, ça frotte, ça frétille. Ça donne des fourmis dans les flûtes.



Une belle fusion de funambules, de fondus qu'ont pas froid aux yeux. Toute la famille peut faire la fête. Bonne franquette et fraternitude. Les « forte » ne faiblissent pas. La fièvre se fait sans fin. Et la foulerie sans faille. Les Fonk'farons à Monter-Fil, c'est du folklore funk sans forclore. On est assez friand. FEU !

cochon grillé

place du cochon grillé 12h30

Assiette de cochon grillé garni et/ou assiette de fromage et dessert, service libre jusqu'à 14 h00, sous tentes de réception. Un grand rituel qui rythme la journée. **Animé par les Manglo** (cf. p.20).



dimanche 30 juin

fest deiz

prairie de la Bétangeais 14h00
sur parquet



Manglo

Les Manglo de Saint-Vincent sur Oust sont dans la place et ça va envoyer du steak ! Sans être à cheval sur les principes, on pourrait dire qu'ils sont aux ridées, tours, ronds et autres pilés du pays de Redon, ce que les Beach Boys étaient au rock des plages de Californie dans les années 60. Emmenés par Wen Hervieux - le Brian Wilson de Renac - les « Moyo » n'ont pas fini de nous « endanser ».

Battle d'avant deux

Entre la tradition du sound-system jamaïcain et celle du fest-noz breton se trouve la battle d'avant-deux. Un « selecta » passe des boucles de reggae instrumental sur lesquelles des chanteurs balancent à tour de rôle des quadrilles et autres contredanses traditionnels ou composés pour l'occasion. Deux beat-boxers interviennent également pour prolonger la fusion. Gavottage sur le riddim !



Hop'op'ops

Présentation d'opuscule. Malo Lintanf au saxophone, Morgane Colombe à l'accordéon diatonique, Basile Gueguen à la batterie : Hop'op'ops lance une OPA sur le fest-noz. Très opérationnels malgré leur jeune âge, les Hop'op'ops optent pour des influences jazz et Europe de l'Est. Une musique opiniâtre, optimiste, opulente. Le futur opium du fest-noz.



Sérot-Janvier

Mathieu Sérot (bombarde) et Philippe Janvier (biniou) réinventent le beau métier de « sonneurs ». Le couple se vit en fusion, en résonance avec les danseurs. Pour cela, il joue au milieu d'eux, les poursuit, les excite. Mathieu le déjanté harangue et fait chanter la foule à la manière des « calleurs » nord-américains. Philippe le chat accompagne les impulsions, déplace les trajectoires, négocie les courbes et retombe toujours sur ses pattes. Des ridées déridées, des tours en roue libre, des pilés bien tapés...Danse avec les fous.



Bourdonnay-Le Panse

Jean-Daniel Bourdonnay et Pierre-Yves Le Panse sont deux chanteurs aguerris de kan ha diskann (chant à répondre du centre-Bretagne). Originaires de la région de Rostrenen, ils s'y entendent pour faire sonner les gavottes fisel comme personne. Dotés d'un jeu de langue diabolique, ils déclenchent les ciseaux de jambes comme d'autres enfilent les perles.



à suivre...

en avant les jeunes

en ouverture du fest noz de clôture,
avec le duo Kerno-Buisson (bombarde-accordéon)

dimanche 30 juin

cabaret *place du cochon grillé à partir de 15h00*

L'Auberge Bretonne

Hors d'œuvre variés, chant et musique à volonté, voici la recette que nous propose l'Auberge Bretonne : faites revenir à feux doux une bonne poignée de Jean-Pierre Quéré (chant en langue bretonne) et de multiples pincées de Roland Brou (chant en langue romane) pendant une petite heure, pour lier le tout, ajouter une généreuse cuillère de Gwenaël Goulène (multi-instrumentiste) et un soupçon de Gildas Sergent (mise en scène). Laissez la liaison se faire et servez chaud. A consommer sans modération !



Koreny trio

Ce son de violon reconnaissable entre mille, ce swing imparable : c'est celui de Ronan Pinc, qui court les festoù-noz de Bretagne dans les années 80-90 avec Carré Manchot. Koreny (racines en tchèque) est son nouveau trio avec Roland Conq à la guitare et Julien Stévenin à la contrebasse. Les

compositions « pinciennes » nous emmènent d'un reel irlandais à un plinn kreiz breizh, d'une valse klezmer à une mélodie indienne, d'un laridé vannetais à un swing manouche. Le trio nous offre un son très chaleureux, une énergie jubilatoire, une poésie envoûtante et non dénuée d'humour. Peut-être LA découverte du Monterfil 2013 !



Barzaz

L'un des groupes phare de la musique bretonne de la fin des années 80 et du début des années 90 ! La voix somptueuse de Yann-Fañch Kemener et les flûtes virtuoses de Jean-Michel Veillon se répondent et s'entrecroisent sur un tapis sonore onirique et envoûtant tissé par Gilles le Bigot aux guitares, Alain Genty à la basse fretless et Hopi Hopkins aux percussions. Le son Barzaz demeure l'un des plus originaux et novateurs jamais créé à partir des musiques de la tradition orale bretonne. *Ec'honder* (1989) et *An Den Kozh Dall* (1992) restent deux albums mythiques. Mis en sommeil en 1995, Barzaz se reforme pour une tournée exceptionnelle des 25 ans qui passe pour **sa première à Monterfil**. À ne rater sous aucun prétexte !



contes pour tous *fontaine aux contes 15h00*

Si vous n'étiez pas à la balade contée, venez les découvrir sur la scène de la Fontaine aux contes (cf p15).

15h00

Marie-Jo Joulaud

16h00

Michel Franger

17h00

Francis Guilard



dimanche 30 juin

jeux et sports traditionnels de Haute et Basse Bretagne

prairie des jeux à partir de 15h00

*Prairie des jeux Pour les «grands» : jeux et sports
traditionnels d'ici et d'ailleurs*



La prairie des jeux porte ce nom parce que, depuis que la fête s'est installée à La Bétangeais, c'est le lieu habituel où se déploient les jeux et sports traditionnels, de Bretagne Haute ou Basse, mais aussi venus d'ailleurs. Et, de fait, ils occupent tout l'espace et se mettent à leur aise dans ce grand champ ouvert et accueillant : ce sera encore et toujours le cas pour cette édition 2013. Mais, en 2014...

Bois des Anches Pour les petau et pâteau

Cependant, depuis quelques années, le «territoire» des jeux s'agrandit, s'épanche, conquiert de nouveaux endroits. C'est ainsi que les «petits» (6-11 ans) envahiront le **Bois des Anches** pour jouer avec les korrigans qui, d'ordinaire, s'y cachent... mais qui, cette année encore, ont décidé de se montrer et de jouer avec les enfants. Pris en charge par de bons connaisseurs des korrigans (un «grand» et un enfant des écoles de Monterfil), les groupes de petau (5/7 ans) ou de pâteau (8/11 ans) trouveront dans le Bois des Anches de multiples activités de jeu en lien avec la culture galloise. Et un défi les y attend aussi...



Prairie de la fauche Pour les jeunes

La grande conquête de cette édition 2013 sera celle des «jeunes» (12/14 ans jusqu'à l'âge où l'on se sent encore jeune !!). En effet c'est la prairie dite «de la fauche» qui sera envahie par de multiples jeux et sports qu'ils pourront découvrir et pratiquer tout l'après-midi : rugby strobet, cheval de Saint-Genou, «bari folle», crosse, football gaélique, pastouriau...



Jeux et sports gallo-bretons

LA JAUPITRE
Territoire de jeu

Découvrez-les
Initiez-vous
Pratiquez-les
Défiez-vous

LA JAUPITRE, rue de la Vieille Forée, 35160 Monterfil
Tél: 02.99.07.47.02 - eMail: contact@jeuxbretons.org
www.jeuxbretons.org

dimanche 30 juin

Pour terminer la journée fest noz de clôture

avec en ouverture le duo Kerno - Buisson,
les lauréats des concours puis scène ouverte !
terrain de la Bétangeais 20h30



Esta-fête



Production et logistique
au service du spectacle vivant.
Isabelle Mérand
Le Bas-Gué - 44630 Le Dresny
Tél : 06 81 89 12 98 > E-mail : esta-fete@wanadoo.fr

**Les Couettes
MONTERFIL**



Pour vos réunions de famille,
séminaires, mariages...

3 gîtes, 2 salles de réception, 1 piscine abritée.
Chantal et Serge Rigaud
Les Couettes - 35160 MONTERFIL
Tél: 06 26 50 63 04 - Mail: serigaud@wanadoo.fr

CARINE COIFFURE CRÉATION
Homme - Femme - Enfant



17, rue de Bidal
35160 TALENSAC
☎ 02 99 09 38 48



développement durable

Toilettes sèches, tri des déchets, gobelets consignés...
Depuis quelques années, nous nous sommes engagés
dans une démarche écologique. Merci pour votre collaboration.
Il ne vous reste plus désormais qu'à ramener votre fraise,
après avoir bu la godinette, et nous nous inscrirons pleinement
dans le développement du rab'.



Brocéliande Location

Location de vaisselle à rendre non lavée

3, place de l'Église
35290 MUEL

Tél. 02 99 07 52 11
06 89 14 10 55
Fax 02 99 07 52 15

www.broceliande-location-vaisselle.com

M Denis

MATERIAUX

Avec vous pour Bâtir

www.denismateriaux.com

Site Web édité par Brocéliande Bred.net



Brocéliande

Forêt de légendes & Terre de Bretagne

Que faire ? Événements Où se loger ? Où manger ? Brocéliande autrement

foret-broceliande.fr

La Petite Marchande de prose

Librairie-Papeterie



lapetitemarchandedeprose@orange.fr

6 Rue des Arcades
35160 Montfort-sur-Meu
tel/fax: 02 23 43 48 92

Renseignements pratiques

accueil > prairie de la Bétangeais

samedi 29

Concours de Palets	5€ (par personne)
Fest-noz/concert – contes – sonneurs du Bois des Anches	6€
Enfant moins de 12 ans	GRATUIT
Restauration possible sur place	

dimanche 30 > entrée libre sur site

cochon grillé

Godinette / Drôlètt	2,50€
Assiette « cochon grillé garni »	8,50€
Assiette fromage et dessert	4€

Vente des tickets : samedi, à partir de 22h (aux entrées du fest noz) et dimanche, entre 10h et 12h au stand accueil (prairie de la Bétangeais)

Règlement et organisation des concours musicaux

concours traités sous la forme d'un concert public

Répertoire traditionnel du Pays Gallo ou créé dans le style de Haute Bretagne.

- **Ponctualité** : Pour les candidats de la catégorie « jeunes de moins de 15 ans » : rendez-vous à 9h30, au stand café, terrasse de la Bétangeais. Pour les candidats de la catégorie Biniou/Bombarde et les musiciens de la scène libre : rendez-vous à 15h scène du Haut. L'ordre de passage sera déterminé par les organisateurs.
- **Repas** : un repas est offert le dimanche midi à tous les concurrents inscrits dans les délais. Les tickets correspondants seront à retirer au stand accueil (prairie de la Bétangeais) **avant 12h**. Après ce délai, ils seront remis en vente.
- **Prix** : chaque concours est doté de divers prix en nature et en espèces. Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix.

Les inscriptions sont reçues jusqu'au **vendredi 21 juin 2013** :

- soit par le formulaire en ligne sur www.gallesie-monterfil.org,
- soit par courrier postal adressé à « Au Carrefour de la Gallésie » - Maison du Pâtis - 35160 MONTERFIL, en précisant les noms et prénoms de tous les musiciens, les instruments respectifs, ainsi qu'un numéro de téléphone.

Renseignements concours : Pierrick LEMOU 06 72 08 56 81 ou Job DEFERNEZ 06 87 40 94 01
Site internet : www.gallesie-monterfil.org

Publié à l'occasion de la 35^e édition. le livre «La Gallésie en fête5» avec des photos de Gilbert Le Gall ponctuées par des textes de Dominique Ferré. Mis en vente sur la fête mais également dans les commerces de Monterfil et des alentours.

CONFORT **EcoMotiC** **ÉCONOMIES**

AIDE À L'AUTONOMIE **SÉCURITÉ**

EcoMotiC - Electricien - Domoticien - 06.32.01.74.33 - www.ecomotic.fr - ecomotic@ecomotic.fr

Stage d'été
DANSE, CONTE & MUSIQUE TRADITIONNELLE
en BROCELIANDE
19-20-21 juillet 2015
MONTERFIL

ac@tvb.com.fr - 02 99 55 37 68 - www.tvb.com.fr

Participants: Pierrick Lemou (Violon), Xavier Lesèche (Conte), Yann-Franck Perroches (Accordéon), Philippe Le Gallou (Guitare), Dimitri Boekhoorn (Harpe celtique), Hervé Lambrecq (Danse bretonne).

le Piano à Bretelles

ET LES ACCORDÉONS DIATONIQUES STELVIO

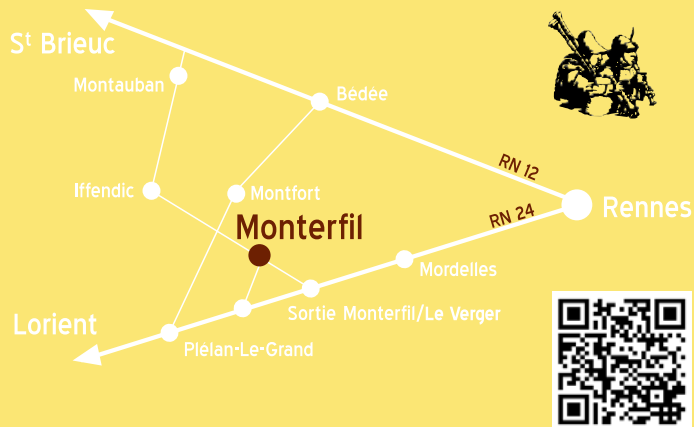
Vente, neuf et occasion
Accordage
Réparation

www.pianoabretelles.fr
24, rue de Châteaudun 35000 Rennes - tél. 02 99 63 39 07

contacts

Au Carrefour de la Gallésie contact@gallesie-monterfil.org

- Informations / intervenants / contact presse : Isabelle - 06 81 89 12 98
- Exposants : Pierrick, 06 72 08 56 81



- ① **Organisation** Au Carrefour de la Gallésie, le Centre d'Activités Communal et la Jaupitre
- ① **Affiche** Anna Hervé
- ① **Design graphique du programme** Eric Jacob
- ① **Impression** les Impressions du Sagittaire - Media Graphic
- ① **Photos (droits réservés)** en particulier Guy Larcher, Pascal Glais
- ① **Merci** à Skeudenn et à la Brasserie Lancelot pour le relais communication
- ① **Merci** à Esta-fête, membre du groupement d'employeurs Gesticulteurs (Redon) 02 30 96 12 23, pour la logistique administrative.
- ① **Remerciements à nos partenaires** La Gallésie en Fête reçoit le soutien du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, de la Communauté de Communes de Brocéliande, de la Commune de Monterfil - Partenariats avec Ouest France, Maville.com, France Bleu Armorique, Radio Laser, Radio Rennes, Radio Evasion, Plum FM, SpectaculaireS.

ASSOCIATION AU CARREFOUR DE LA GALLÉSIE / LICENCES 211026340/31026341

ETUDE ET FABRICATION
DE MOBILIER
D'AGENCEMENT

Creabois

Les Agenceurs Menuisiers



MONTERFIL Tel: 02 99 07 98 60
contact@creabois.net

www.creabois.net

Musique Bretonne

La revue de référence
des passionnés de musique bretonne

Agenda, interviews, portraits, histoire, débats...

Abonnez-vous !

1 an (4 n°) = 21 € (27 € pour l'étranger)
2 ans (8 n°) = 39 € (51 € pour l'étranger)
+ un CD en cadeau de bienvenue
à tout nouvel abonné

Par correspondance à Dastum,
16 rue de la Santé, 35000 Rennes
Tél. : 02 99 30 91 00
Courriel : vpc@dastum.net

Abonnez-vous et réglez en ligne sur
www.dastum.net > Boutique



dastum